



ZHALIEVA ZHAMILA MUKHTAROVNA

213/8 Kurmanjan Datka Street, Osh, Kyrgyzstan

+996 773661222/ +996 559661222

zhalievaoshsu@gmail.com

Personal data:

- Full name: Zhalieva Zhamila Mukhtarovna
- Date of birth: 18.11.1982

Education:

- 2019-2022 Post graduate study (aspirantura)
- 2017-Master's degree, Osh State University
- 2019-2004, Osh State University, World languages faculty

WORK EXPERIENCE IN TRANSLATION SERVICE:

- 2010-MSF (Doctors without borders) as an interpreter of physiologist, June, 2010
- **SIAR company researches, surveys-interpreter, and assistant of the Researcher.**
- 2017 September. Project «Tailings » - for delegation from USA and for the head of Emergency Ministry of Southern Department - as an interpreter
- May, 2017- Meeting of Osh administration and Prime Minister of India - as an interpreter
- 2017- up to present- Kyrgyz Customs Service in Osh- as an interpreter and translator
- October, 2019- “Kyz kadyry” event in Osh against **Bride kidnaping**, by UNDP- as an interpreter
- April, 2019- “CAMI” project by USAID - as an interpreter
- November-May, 2019, City/ Regional Court trails - as an interpreter for defendant
- May 2019, UNWOMEN- as an interpreter for monitoring commission
- June 2019 Meeting of mayor and governor of Osh city with the ambassador of India to Kyrgyzstan- as an interpreter
- November 28, 2021 - Interpreter for OSCE observers during elections in KG
- 2017-2022 – Individual entrepreneur on oral and written translation services
- 2022, February 24, UN World Food Program, Project: Sustainable Micro insurance in agriculture
(Workshop with farmers and meeting with Banks and Insurance companies)
TES center, Osh

- 2022, March 29-30, UNICEF, discussing upcoming 5 years plans (Meeting with vulnerable layers' youth)
- November 2-4, 2022 EU representative Michele Rascaldani (Monitoring the projects funded by EU in KG (cities drinkable water supply, sewage system, waste recycling)- as an interpreter
- April 10,11, 2023 UNDP Deputy Resident Representative in KR Monica Rijal (Batken/Osh-meeting with city governors and mayors) –interpreter
- April 24-27, 2023 SHE's Great project/ STEAM Leadership Camp- Osh, IREX Washington DC-Liam Blunt, IREX Jordan- whisper and consecutive oral translations
- May 12,2023-June 3,2023 “Forced marriage in CA” –research assistant of Dr. Narhulan Haliman, University College of London
- August 21-23,2023, The Representative mission to Batken- interpreter
- September 17-19, 2023, Child Protection specialist mission of UNICEF
- September 20, The immunization campaign of UNICEF, interpreter for Surechimeg Vanchukhuu
- **2017-2023yy Individual Entrepreneur in translation services**

Work experience as a teacher:

- 2003-2004yy. №6 «Makarenko» –teacher of English
- 2006-2008yy. EC «Ilim-Osh» - teacher of English
- 2007-2023yy. Osh State University, FWLC – instructor of English

Work experience as a trainer:

- 2016-up to present Institution of requalification for secondary school teachers- a trainer
- 2015-up to present trainer of KGTESOL

Experience on projects:

- 2010 «Welcome to school (conflict solving trainings and escorting) » by UNICEF – as a mobilizer
- 2010 «Let's help each other (community based activities) » Act Alliance – a project coordinator
- 2012-2013 «American song contest» - a project coordinator
- 2021-2023 «Access Micro scholarship program of English» - English language instructor

Recent certificates:

- **2021, September-December-OPEN (Online professional English Networking)**
- **2022, October 28,29 – TESOL Methodology conference**
- **2023, March – English by Camp International networking**

Language skills:

- English-fluent / Russian – fluent/ Kyrgyz- mother tongue/ Turkish – basic

Personal skills:

- Punctual, responsible, sociable, determined, a good team worker.